

СОГЛАШЕНИЕ

между Саратовской областью и Чувашской Республикой о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве

Саратовская область, в лице Губернатора области Д.Ф.Аяцкова, действующего на основании Устава (Основного Закона) Саратовской области, и Чувашская Республика, в лице Президента Республики Н.В.Федорова, действующего на основании Конституции Чувашской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

основываясь на сложившихся дружественных отношениях и традиционных взаимовыгодных связях,

выражая взаимную заинтересованность в дальнейшем расширении и укреплении равноправного сотрудничества в различных областях жизни, руководствуясь действующим законодательством Российской Федерации, Саратовской области и Чувашской Республики,

заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут сохранять и развивать ранее сложившиеся отношения в сфере торгово-экономического, научно-технического и культурного сотрудничества в духе равенства, доверия и взаимного уважения.

Статья 2

Стороны содействуют развитию межрегиональной экономической интеграции, развитию связей в сферах здравоохранения и образования, культурному обмену и взаимному духовному обогащению народов, проживающих на территории Саратовской области и Чувашской Республики, обеспечивая сохранение и функционирование родных языков и культур.

Стороны способствуют расширению информационного обмена, укреплению связей в области спорта и туризма.

Статья 3

Стороны обязуются воздерживаться от действий, наносящих политический, экономический, экологический и иной ущерб другой Стороне.

В случае возникновения стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций Стороны выражают готовность оказывать друг другу взаимную помощь.

Статья 4

Стороны могут обмениваться официальными делегациями, обсуждать вопросы развития межрегиональных отношений, дружбы и сотрудничества, проводить совместные консультации по актуальным вопросам, представляющим взаимный интерес.

Стороны способствуют установлению, сохранению и расширению прямых связей и сотрудничества между органами государственной власти и местного самоуправления, хозяйствующими субъектами Сторон, а также общественными и иными организациями.

Статья 5

Настоящее Соглашение является основой для заключения Сторонами соглашений в конкретных областях сотрудничества. Оно не затрагивает обязательств каждой из Сторон по заключенным ими договорам с третьими лицами и поэтому не может быть использовано в ущерб интересам какой-либо третьей стороне.

Статья 6

В целях обеспечения выполнения Сторонами взаимных договоренностей возможно создание комиссий, рабочих групп и иных органов, порядок формирования, функционирования и объем компетенции которых определяются отдельными правовыми актами.

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения, возникающие в ходе его реализации, подлежат разрешению путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Для содействия в осуществлении положений настоящего Соглашения, а также реализации соглашений, заключенных на его основе, может быть организован двусторонний координационный орган.

Статья 7

Протокол к Соглашению между Саратовской областью и Чувашской Республикой о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве является неотъемлемой частью данного Соглашения.

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента выполнения всех необходимых процедур, предусмотренных действующими законодательствами обеих Сторон, заключается сроком на три года и остается в силе на последующие годы, если ни одна из Сторон не заявит путем письменного уведомления другой Стороне за шесть месяцев до истечения соответствующего

срока о своем намерении прекратить действие Соглашения.

Настоящее Соглашение может быть дополнено или изменено по взаимному согласию Сторон. Изменения и дополнения должны быть документально оформлены, иметь подписи и печати Сторон.

Настоящее Соглашение составлено в 2 (двух) экземплярах на русском языке, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны.

Совершено 6 декабря 1999 года в городе Саратове.

За Саратовскую область
Губернатор Саратовской области

За Чувашскую Республику
Президент Чувашской Республики

_____ **Д.Ф.Аяцков**

_____ **Н.В.Федоров**